Manual utilizare
Baterie bucatarie pipa scurta 2025
User manual
2025 short spout kitchen faucet
Manuale d'uso
Rubinetto per cucina con bocca corta 2025
Manual de usuario
Grifo de cocina con caño corto 2025
Használati útmutató
2025 rövid kifolyócsöves konyhai csaptelep
Εγχειρίδιο χρήσης
Μπαταρία κουζίνας με κοντό ρούξουνι 2025
Ръководство за употреба
Кухненски смесител с кратък чучур 2025
Bedienungsanleitung
Küchenarmatur mit kurzem Auslauf 2025
Manuel d'utilisation
Robinet de cuisine à bec court 2025
Manual do utilizador
Misturadora de cozinha com bica curta 2025

EN ES IT
FR DE BG
EL PT HU

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOSANITARY, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.

DATE TEHNICE

- Presiune nominala maxima: 25 bar
- Temperatura maxima de lucru: 90°C
- Diametru cartus: 35 mm
- Lungime conexiune flexibila: 40 cm

INTREȚINERE: Curățați bateria doar cu apă și săpun. **Nu folosiți** bureți duri, substanțe abrazive sau produse anti-tartru. De asemenea, sunt interzise soluțiile de curățare ce conțin solvenți, acizi sau acid acetic (inclusiv oțetul de bucătărie), deoarece pot deteriora suprafața. După curățare, ștergeți întotdeauna suprafața cu o lavetă moale.

MONTAJ

- Montajul trebuie facut de un instalator autorizat. Orice problema aparuta ca urmare a montarii necorespunzatoarea nu face obiectul garantiei. Tevile de racord la reteaua de apa trebuie curatate temeinic inainte de montaj. Recomandam instalarea de filtre de apa, pentru ca impuritatile (ex. calcarul) pot cauza defectiuni, care nu fac obiectul garantiei.
- Inainte de montaj demontati perlatorul bateriei. Dupa efectuarea montajului lasati apa sa curga din abundenta 2-3 minute dupa care montati perlatorul la loc.
- Curatirea exterioara se va face numai cu apa folosind o tesatura moale sau burete. Este interzisa folosirea substantelor abrazive, a acizilor sau a altor materiale care pot deteriora stratul de protectie al produsului.

INSTRUCTIUNI PENTRU UTILIZARE

- Prin miscarea manetei in sus se deschide traseul apei. Miscand maneta in jos, se inchide traseul apei.
- Selectarea apa calda – apa rece se realizeaza prin miscarea manetei stanga – dreapta.
- Pentru selectarea modului dus, trageti in sus butonul amplasat pe pipa. Pentru revenirea la modul de curgere a apei prin pipa, apasati butonul.
- Nu fortati maneta de actionare cand este la capat de cursa.

Thank you for purchasing this EVOSANITARY product, manufactured according to the highest safety and operating standards.

TECHNICAL DATA

- Maximum nominal pressure: 25 bar
- Maximum working temperature: 90°C
- Cartridge diameter: 35 mm
- Flexible connection length: 40 cm

MAINTENANCE: Clean the battery with soap and water only. **Do not use** harsh sponges, abrasives or anti-tartar products. Cleaning solutions containing solvents, acids or acetic acid (including cooking vinegar) are also prohibited, as they can damage the surface. After cleaning, always wipe the surface with a soft cloth.

ASSEMBLY

- The installation must be done by an authorized installer. Any problem arising as a result of improper installation is not covered by the warranty. The pipes connecting to the water network must be thoroughly cleaned before installation. We recommend the installation of water filters, because impurities (e.g. limescale) can cause malfunctions, which are not covered by the warranty.
- Before installation, remove the mixer perlator. After installation, let the water flow abundantly for 2-3 minutes, then install the perlator again.
- Exterior cleaning should be done only with water using a soft cloth or sponge. It is forbidden to use abrasive substances, acids or other materials that can damage the protective layer of the product.

INSTRUCTIONS FOR USE

- By moving the lever upwards, the water path is opened. By moving the lever downwards, the water path is closed.
- The selection of hot water – cold water is done by moving the left – right lever.
- To select the shower mode, pull up the button located on the spout. To return to the water flow mode through the spout, press the button.
- Do not force the actuation lever when it is at the end of the stroke.

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOSANITARY, prodotto secondo i più alti standard di sicurezza e operatività.

DATI TECNICI

- Pressione nominale massima: 25 bar
- Temperatura massima di lavoro: 90°C
- Diametro della cartuccia: 35 mm
- Lunghezza di connessione flessibile: 40 cm

MANUTENZIONE: Pulisci la batteria solo con acqua e sapone. **Non usare** spugne aggressive, abrasivi o prodotti anti-tartari. Sono vietate anche soluzioni detergenti contenenti solventi, acidi o acido acetico (incluso aceto da cucina), poiché possono danneggiare la superficie. Dopo la pulizia, si pulisce sempre la superficie con un panno morbido.

ASSEMBLEA

- L'installazione deve essere effettuata da un installatore autorizzato. Qualsiasi problema derivante da un'installazione impropria non è coperto dalla garanzia. Le tubature collegate alla rete idrica devono essere pulite accuratamente prima dell'installazione. Raccomandiamo l'installazione di filtri per l'acqua, poiché le impurità (ad esempio calcare) possono causare malfunzionamenti, che non sono coperti dalla garanzia.
- Prima dell'installazione, rimuovi il perlatore miscelatore. Dopo l'installazione, lascia scorrere l'acqua abbondantemente per 2-3 minuti, poi rimonta il perlator.
- La pulizia esterna dovrebbe avvenire solo con acqua utilizzando un panno morbido o una spugna. È vietato utilizzare sostanze abrasive, acidi o altri materiali che possono danneggiare lo strato protettivo del prodotto.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Muovendo la leva verso l'alto, si apre il percorso dell'acqua. Muovendo la leva verso il basso, il percorso dell'acqua si chiude.
- La selezione dell'acqua calda – acqua fredda avviene muovendo la leva sinistra-destra.
- Per selezionare la modalità doccia, tira verso l'alto il pulsante situato sul beccuccio. Per tornare alla modalità flusso d'acqua attraverso il beccuccio, premi il pulsante.
- Non forzare la leva di attuazione quando è alla fine della corsa.

Gracias por adquirir este producto EVOSANITARY, fabricado según los más altos estándares de seguridad y funcionamiento.

DATOS TÉCNICOS

- Presión nominal máxima: 25 bar
- Temperatura máxima de trabajo: 90°C
- Diámetro del cartucho: 35 mm
- Longitud de conexión flexible: 40 cm

MANTENIMIENTO: Limpia la batería solo con agua y jabón. **No usar** esponjas, abrasivos o productos anti-sarro agresivos. También están prohibidas las soluciones de limpieza que contengan disolventes, ácidos o ácido acético (incluido el vinagre de cocina), ya que pueden dañar la superficie. Después de la limpieza, siempre limpie la superficie con un paño suave.

ASAMBLEA

- La instalación debe realizarse por un instalador autorizado. Cualquier problema que surja por una instalación incorrecta no está cubierto por la garantía. Las tuberías que conectan a la red de agua deben limpiarse a fondo antes de la instalación. Recomendamos la instalación de filtros de agua, ya que las impurezas (por ejemplo, cal) pueden causar fallos que no están cubiertos por la garantía.
- Antes de la instalación, retira el perlator mezclador. Después de la instalación, deja que el agua fluya abundantemente durante 2-3 minutos y luego vuelve a instalar el perlator.
- La limpieza exterior debe hacerse únicamente con agua, utilizando un paño suave o esponja. Está prohibido usar sustancias abrasivas, ácidos u otros materiales que puedan dañar la capa protectora del producto.

INSTRUCCIONES DE USO

- Al mover la palanca hacia arriba, se abre el camino de agua. Al mover la palanca hacia abajo, se cierra el camino de agua.
- La selección de agua caliente – agua fría se realiza moviendo la palanca izquierda – derecha.
- Para seleccionar el modo ducha, abre el botón situado en el grifo. Para volver al modo de flujo de agua a través del grifo, pulsa el botón.
- No fuerces la palanca de accionamiento cuando está al final de la carrera.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOSANITARY terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és működési szabványok szerint gyártanak.

MŰSZAKI ADATOK

- Maximális névnyomás: 25 bar
- Maximális munkahőmérséklet: 90°C
- Lőszer átmérője: 35 mm
- Rugalmas csatlakozási hossz: 40 cm

KARBANTARTÁS: Csak szappannal és vízzel tisztítsd az akkumulátort. **Ne használd** Kemény szivacsokat, csiszolókat vagy hamyrkánygátló termékeket. Oldószereket, savat vagy ecetsavat (beleértve főzőecetet is) tartalmazó tisztítóoldatok is tilosak, mivel károsíthatják a felületet. Tisztítás után mindig töröld le a felületet puha kendővel.

GYŰLÉS

- A telepítést egy jogosult telepítőnek kell elvégeznie. A helytelen telepítésből eredő bármilyen probléma nem vonatkozik a garanciába. A vízhálózathoz csatlakozó csöveket alaposan meg kell tisztítani a telepítés előtt. Javasoljuk a vízszűrők telepítését, mert szennyeződések (pl. mészkész) hibákat okozhatnak, amelyeket a garancia nem fedez.
- Telepítés előtt vedd ki a keverő perlatort. A telepítés után hagyd a víz bőségesen folyni 2-3 percig, majd újra szereld fel a perlátort.
- A külső tisztítást csak vízzel kell végezni, puha kendővel vagy szivacssal. Tilos olyan csiszoló anyagok, savak vagy egyéb anyagok használatát, amelyek károsíthatják a termék védőrétegét.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- A kar felfelé mozgatásával megnyílik a víz útja. A kar lefelé mozgatásával a víz útja lezárul.
- A meleg víz – hideg víz kiválasztása a bal – jobb kart mozgatásával végzik.
- A zuhany mód kiválasztásához húzd fel a kifolyón található gombot. A vízáramlás módhoz a folyón keresztül nyomd meg a gombot.
- Ne erőltesd az indító kart, amikor az a löket végén van.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOHYGIENE, κατασκευασμένο σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Μέγιστη ονομαστική πίεση: 25 bar
- Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας: 90°C
- Διάμετρος φυσιγγίου: 35 mm
- Ευέλικτο μήκος σύνδεσης: 40 cm

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Καθαρίστε την μπαταρία μόνο με σαπούνι και νερό. **Μην χρησιμοποιείτε** σκληρά σφουγγάρια, λειαντικά ή προϊόντα κατά της πέτρας. Απαγορεύονται επίσης διαλύματα καθαρισμού που περιέχουν διαλύτες, οξέα ή οξικό οξύ (συμπεριλαμβανομένου του μαγειρικού ξιδιού), καθώς μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια. Μετά τον καθαρισμό, σκουπίζετε πάντα την επιφάνεια με ένα μαλακό πανί.

ΣΥΝΈΛΕΥΣΗ

- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη. Οποιοδήποτε πρόβλημα προκύψει ως αποτέλεσμα λανθασμένης εγκατάστασης δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Οι σωληνώσεις που συνδέονται με το δίκτυο ύδρευσης πρέπει να καθαριστούν σχολαστικά πριν την εγκατάσταση. Συνιστούμε την τοποθέτηση φίλτρων νερού, γιατί ακαθαρσίες (π.χ. άλατα) μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργίες, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Πριν την εγκατάσταση, αφαιρέστε το perlator του μίξερ. Μετά την εγκατάσταση, αφήστε το νερό να ρέει άφθονο για 2-3 λεπτά και, στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά το perlator.
- Ο εξωτερικός καθαρισμός πρέπει να γίνεται μόνο με νερό χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι. Απαγορεύεται η χρήση λειαντικών ουσιών, οξέων ή άλλων υλικών που μπορούν να καταστρέψουν το προστατευτικό στρώμα του προϊόντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Μετακινώντας το μοχλό προς τα πάνω, ανοίγει η διαδρομή του νερού. Μετακινώντας το μοχλό προς τα κάτω, η διαδρομή του νερού κλείνει.
- Η επιλογή ζεστού νερού – κρύου νερού γίνεται μετακινώντας τον αριστερό – δεξιό μοχλό.
- Για να επιλέξετε τη λειτουργία ντους, τραβήξτε προς τα πάνω το κουμπί που βρίσκεται στο στόμιο. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία ροής νερού μέσω του στομίου, πατήστε το κουμπί.
- Μην πιέζετε το μοχλό ενεργοποίησης όταν βρίσκεται στο τέλος της διαδρομής.

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOСАНИТАРЕН, произведен според най-високите стандарти за безопасност и експлоатация.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- Максимално номинално налягане: 25 бара
- Максимална работна температура: 90°C
- Диаметър на патрона: 35 мм
- Гъвкава дължина на връзката: 40 см

ПОДДРЪЖКА: Почиствайте батерията само със сапун и вода. **Не използвайте** агресивни гъби, абразиви или антизъбни продукти. Почистващи разтвори, съдържащи разтворители, киселини или оцетна киселина (включително готварски оцет), също са забранени, тъй като могат да увредят повърхността. След почистване винаги избърсвайте повърхността с мека кърпа.

СГЛОБЯВАНЕ

- Инсталацията трябва да бъде извършена от упълномощен монтажник. Всеки проблем, възникнал в резултат на неправилен монтаж, не се покрива от гаранцията. Тръбите, свързващи се към водопроводната мрежа, трябва да бъдат добре почистени преди монтажа. Препоръчваме инсталирането на водни филтри, тъй като примеси (например варовик) могат да причинят неизправности, които не са покрити от гаранцията.
- Преди монтаж премахнете перлатора на миксера. След монтажа оставете водата да тече обилно за 2-3 минути, след което монтирайте перлатора отново.
- Външното почистване трябва да се извършва само с вода, използвайки мека кърпа или гъба. Забранено е използването на абразивни вещества, киселини или други материали, които могат да увредят защитния слой на продукта.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Като се движи лоста нагоре, водният път се отваря. Като се движи лоста надолу, водният път се затваря.
- Изборът на топла вода – студена вода се извършва чрез движение на лостовете ляво–дясно.
- За да изберете режим на душ, натиснете бутона, разположен на чучура. За да се върнете в режим на потока на водата през чучура, натиснете бутона.
- Не натискайте лоста за задвижване, когато е в края на хода.

Vielen Dank für den Kauf dieses EVOSANITÄR-Produkts, das nach den höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards hergestellt wird.

TECHNISCHE DATEN

- Maximaler Nenndruck: 25 bar
- Maximale Arbeitstemperatur: 90°C
- Patronendurchmesser: 35 mm
- Flexible Verbindungslänge: 40 cm

WARTUNG: Reinige den Akku nur mit Seife und Wasser. **Nicht verwenden** Harte Schwämme, Schleifmittel oder Anti-Zahnstein-Produkte. Reinigungsmittel mit Lösungsmitteln, Säuren oder Essigsäure (einschließlich Kochessig) sind ebenfalls verboten, da sie die Oberfläche beschädigen können. Nach der Reinigung wird die Oberfläche immer mit einem weichen Tuch abgewischt.

MONTAGE

- Die Installation muss von einem autorisierten Installateur durchgeführt werden. Etwaige Probleme, die durch eine unsachgemäße Installation entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Die Rohre, die an das Wassernetz angeschlossen sind, müssen vor der Installation gründlich gereinigt werden. Wir empfehlen die Installation von Wasserfiltern, da Verunreinigungen (z. B. Kalkablagerungen) Fehlfunktionen verursachen können, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind.
- Entferne vor der Installation den Mixer-Perlator. Nach der Installation lässt du das Wasser 2-3 Minuten reichlich fließen und installiere dann den Perlator erneut.
- Die Außenreinigung sollte nur mit Wasser und einem weichen Tuch oder Schwamm durchgeführt werden. Es ist verboten, Schleifmittel, Säuren oder andere Materialien zu verwenden, die die Schutzschicht des Produkts beschädigen können.

ANLEITUNG

- Durch das Aufwärtsbewegen des Hebels wird der Wasserweg geöffnet. Durch das Abwärtsbewegen des Hebels wird der Wasserweg geschlossen.
- Die Auswahl von Warmwasser – Kaltwasser erfolgt durch Bewegen des linken-rechten Hebels.
- Um den Duschmodus auszuwählen, drücken Sie den Knopf am Auslauf. Um in den Wasserflussmodus durch den Auslauf zurückzukehren, drücken Sie den Knopf.
- Den Auslöshebel nicht betätigen, wenn er am Ende des Schlags ist.

Merci d'avoir acheté ce produit EVOSANITARY, fabriqué selon les normes de sécurité et d'exploitation les plus strictes.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression nominale maximale : 25 bar
- Température maximale de travail : 90°C
- Diamètre de la cartouche : 35 mm
- Longueur de connexion flexible : 40 cm

ENTRETIEN : Nettoyez la batterie uniquement avec du savon et de l'eau. **Ne pas utiliser** Éponges agressives, abrasifs ou produits anti-tartre. Les solutions nettoyantes contenant des solvants, des acides ou de l'acide acétique (y compris le vinaigre de cuisson) sont également interdites, car elles peuvent endommager la surface. Après le nettoyage, essuyez toujours la surface avec un chiffon doux.

ASSEMBLÉE

- L'installation doit être réalisée par un installateur autorisé. Tout problème résultant d'une installation incorrecte n'est pas couvert par la garantie. Les canalisations reliées au réseau d'eau doivent être soigneusement nettoyées avant l'installation. Nous recommandons l'installation de filtres à eau, car les impuretés (par exemple le calcaire) peuvent provoquer des dysfonctionnements, qui ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant l'installation, retirez le perlateur du mélangeur. Après l'installation, laissez l'eau s'écouler abondamment pendant 2 à 3 minutes, puis réinstallez le perlateur.
- Le nettoyage extérieur doit se faire uniquement à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Il est interdit d'utiliser des substances abrasives, des acides ou d'autres matériaux pouvant endommager la couche protectrice du produit.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- En déplaçant le levier vers le haut, le chemin d'eau s'ouvre. En déplaçant le levier vers le bas, le chemin d'eau est fermé.
- Le choix de l'eau chaude – l'eau froide se fait en déplaçant le levier gauche-droite.
- Pour sélectionner le mode douche, faites remonter le bouton situé sur le bec. Pour revenir au mode de flux d'eau par le bec, appuyez sur le bouton.
- Ne forcez pas le levier d'actionnement lorsqu'il est à la fin de la course.

Obrigado por adquirir este produto EVOSANITARY, fabricado segundo os mais elevados padrões de segurança e operação.

DADOS TÉCNICOS

- Pressão nominal máxima: 25 bar
- Temperatura máxima de trabalho: 90°C
- Diâmetro do cartucho: 35 mm
- Comprimento de ligação flexível: 40 cm

MANUTENÇÃO: Limpa a bateria apenas com água e sabão. **Não usar** esponjas agressivas, abrasivos ou produtos anti-tártaros. Soluções de limpeza que contenham solventes, ácidos ou ácido acético (incluindo vinagre de cozinha) também são proibidas, pois podem danificar a superfície. Após a limpeza, limpe sempre a superfície com um pano macio.

ASSEMBLEIA

- A instalação deve ser feita por um instalador autorizado. Qualquer problema resultante de uma instalação inadequada não está coberto pela garantia. Os tubos que ligam à rede de água devem ser cuidadosamente limpos antes da instalação. Recomendamos a instalação de filtros de água, pois impurezas (por exemplo, calcário) podem causar avarias que não estão cobertas pela garantia.
- Antes da instalação, remova o perlator misturador. Depois da instalação, deixe a água fluir abundantemente durante 2-3 minutos e depois instale novamente o perlador.
- A limpeza exterior deve ser feita apenas com água, utilizando um pano macio ou esponja. É proibido usar substâncias abrasivas, ácidos ou outros materiais que possam danificar a camada protetora do produto.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Ao mover a alavanca para cima, abre-se o caminho da água. Ao mover a alavanca para baixo, o caminho da água fecha-se.
- A seleção da água quente – água fria é feita movendo a alavanca esquerda-direita.
- Para selecionar o modo duche, puxe o botão localizado no bico. Para voltar ao modo de fluxo de água através do bico, pressione o botão.
- Não force a alavanca de acionamento quando esta estiver no final do curso.